

بماء الوحدة ذكره الكافي الفارسي بمعنى الرين
 بود كناية عن الابتلاء كجبن خواندم في الخلد كدردياري
 اعظم مرمون بكرداني كالكافي الفارسي موضع في بلاد
 يدور فيه الماء والياء للوحدة وراقنا دند با هم ايس
 العاشق مع المعشوق جو ملاح آتش الشين راجع
 الى جواني تا دست كبرو تخليصه مبادا بالتركي اوليه
 كاندين سختي مبرود ذلك للشاب سمي كنت ارميان
 موج وشتويز ناشرين المعجم بمعنى الخيال هذا هو المسموع
 من اللسان والوجود في كتب اللغة الفارسية فلا تفت
 الي ما قيل من ان شتويز مهنا لفظ عربي بمعنى الماشاة
 والي ما قيل من ان معنى شوريدن بمعنى ضلوكردن
 والي ما قيل هو عطف تفسير لولوج والعجب من شرح كتاب
 كلستان باللغة العربية فلان لفظ موج خفي على من
 يعرف العربية حيث قال ويقال له اي لوج البحر
 بالتركي تلمز مراد بكذا رود دست باردين بالاضافة في اللغتين
 كبر فان تخليصه اتم من تخليصه درين كفتن جهان بروي
 تراشفت ماض من اشفتن وهو بالتركي دلورمك بمعنى
 فرشتي وهو المراد منها شفيدن كجهان مي دادوي
 كنت مغول القول هو البيت الآتي اعني قوله حديث
 عشق آزان بطلان نبوش بالفتح والسكون هي من
 نبوشيدن بضمين بمعنى شيدن كدرختي بالياء
 المصدر كند ياري فراموش ثم بين المصدر صفة القصة
 جنين كردند ياران زندگاني في الزمان الماضي **كايه**
 روي عن محمد بن عبدالله البغدادي انه قال رايت
 في البصرة شابا على سطح مرتفع يشرف على الناس ويقول
 من مات عاشقا فليت بكذا لا خير في عشق بلا موت
 ثم رمي نفسه فحل ميتا زكارا قتاده اي جرب العمل شغلا

عاشق آزان
 بطلان نبوش

يريد المص بقوله زكارا قتاده نفسه وهذا قال كرسيد
 را و رسم عشق يازي مرمون جان داندك در بغداد
 تازي بالياء والوقاية بمعنى ان العرب لما شبههم
 لان بغداد يعرفون العرب الفصيح كما يعرفون لسان
 الفرس ثم بين العشق الحقيقي الى المعشوق الاصلح للارابي
 كداري دل درويد اي اعتقد قلبك به ذكر حقيقتهم
 عالم فرويد اي لا تنظر اليه غيره **كايه** روي عن محمد
 المقدسي انه قال دخلت دار الشفاء في بغداد فرأيت
 شابا مقيدا مغلولا فقال لي يا غيا ما ترى يا شغل الحق
 بي قل لوجهك السموات السبع علا في عنق والاشدين
 السبع قبلي في رجلي بالفتحة عن تغلي طرفة عين كبر
 ليلى ومجنون زنون كشتي اي لوصار حيدن لان الشين
 بمعنى الصورة والاسم عمل بمعنى الكسوة كذا في بحر الفراء
 ومن قال يعني انما لو كان في قيد الحيو فقد اخطأ همت
 عشق ازين دفته اي من كتاب كلستان نوشتي اي
 كل واحد منهم **كايه** كرمجنون توانست هر از روضه
 بروي كودي ششسي ساها پيش من وشش جنون
 كروي **كايه** ششم وضعف بالفتح
 ضد التقوى والضم فيه لغة **كايه** قال اصحاب التواريخ
 اول من شارب بر ايم عليه السلام فلما رأى شجرة بيضاء
 في حية قال ما هذا يارب قال الله تع نوري ووقاري
 فقال رت زدني نورا ووقار **كايه** باطانية
 وان شمدان در جامع دمشق قدم بيان بحكي بيا
 الوحدة هي روت وفي بعض النسخ هي كردم والمعن
 المراد واحدنا كما هو جواني از در اي من باب الجائع
 در امد اي دخل وكنت درين ميان اي فيما بينكم

عاشق آزان
 بطلان نبوش

195